

PRÓLOGO

Lucía Natale

Este libro¹ es parte de la labor realizada en el contexto del **Programa para el desarrollo de habilidades de lectura y escritura** a lo largo de la carrera (PRODEAC), un programa institucional de la Universidad Nacional de General Sarmiento, que desde el año 2005 interviene en el dictado de materias del Segundo Ciclo Universitario de todas las carreras que allí se dictan. En este marco, docentes especializados en lectura y escritura trabajan de manera conjunta con los profesores de las asignaturas participantes. En distintos encuentros fuera de las aulas, ellos se reúnen para seleccionar, diseñar y organizar las tareas de lectura y escritura que solicitarán a los estudiantes. Luego, también juntos, dictan las clases en las que se analizan y se planifican o revisan textos. De este modo, en el marco del PRODEAC, son equipos interdisciplinarios los que se ocupan de enseñar a leer y escribir a lo largo de la carrera de grado.

Otra característica central del Programa se vincula con el espacio en el que se desarrollan las acciones de enseñanza. En este sentido, antes que otros, se ha privilegiado el propio espacio de las materias curriculares. Paula Carlino (2002, p. 26) señala al respecto:

la naturaleza de lo que debe ser aprendido (leer y escribir los textos específicos de cada asignatura en el marco de las prácticas académicas disciplinares) exige un abordaje dentro del contexto de cada materia. Un curso de lectura y escritura, separado del contacto efectivo con los materiales, procedimientos, problemas conceptuales y metodológicos de un determinado campo científico-profesional, sirve como puesta en marcha de una actitud reflexiva hacia la producción y comprensión textual pero no evita las dificultades discursivas y estratégicas cuando los estudiantes se enfrentan al desafío de llegar a pertenecer a la comunidad académica de referencia.

Por otro lado, resulta relevante señalar que la unidad de análisis considerada para la enseñanza de tales prácticas es siempre un texto representativo de un determinado género discursivo, ya que se asume que la participación de los individuos en la sociedad solo es posible mediante la utilización de determinados géneros discursivos (Martin, 1984; Martin & Rose, 2008). Esta concepción se funda en los aportes de

¹ Este volumen fue financiado con aportes del Programa para el Mejoramiento de la Enseñanza de la Ingeniería (PROMEI), de la Secretaría de Políticas Universitarias, obtenidos por el Instituto de Industria de la UNGS.

la Lingüística Sistemico-Funcional y, más específicamente, en la Teoría de Género y Registro, propuesta por la llamada Escuela de Sidney (Martin, 1992; 1999). Para uno de sus principales representantes, James Martin (1984), el género es un proceso social que se realiza por medio del lenguaje. Está orientado al logro de una meta, para lo cual se organiza en pasos o etapas. De esta manera, al considerar los géneros, se está atendiendo al modo en que se logra un propósito social, lo que normalmente se consigue en más de un paso. Asimismo, en esta perspectiva, cuenta el modo en que los géneros se realizan lingüísticamente. Así, un texto puede ser identificado como perteneciente a un género considerando su organización en pasos o etapas (*stages*) y los patrones lingüísticos utilizados.

Como puede notarse, esta concepción es afín a la anteriormente aportada por Mijaíl Bajtín (1982), para quien los géneros son tipos relativamente estables de enunciados que reflejan las condiciones de las distintas esferas de la actividad humana en su contenido temático, estilo y composición. En ambas perspectivas, importan el contexto sociocultural en el que los géneros son utilizados, su finalidad, su estructura esquemática y su dimensión lingüística.

Teniendo en cuenta que los destinatarios de las acciones del PRODEAC son estudiantes de grado, los géneros abordados son los académicos, utilizados básicamente para la formación teórica y la iniciación en la investigación científica de los alumnos, y los profesionales, necesarios para la aplicación de los conceptos en la práctica.

El trabajo interdisciplinario

Como se dijo más arriba, en el PRODEAC la enseñanza de la lectura y la escritura es una tarea interdisciplinaria, a cargo de un equipo conformado por un especialista en lectura y escritura y un experto en un determinado campo disciplinar, profesor de una materia de grado. En este modo de trabajo, los profesores de lectura y escritura, llamados “docentes socios”, aportan sus conocimientos sobre el lenguaje en general y la organización discursiva de los textos, así como su capacidad para describir y analizar sistemáticamente ejemplares de géneros discursivos que circulan en ámbitos especializados. Por su parte, los profesores de las asignaturas colaboran con la caracterización de los contextos sociales y de las comunidades discursivas en las que se utilizan los textos. También informan sobre los propósitos que los géneros permiten lograr y sobre determinadas convenciones de comunicación que no son fáciles de advertir para un novato que comienza su recorrido en un campo disciplinar o para un “extranjero”.

Siguiendo el modelo estratificado del contexto y del lenguaje propuesto por la Lingüística Sistemico Funcional (ver, e.g., Eggins, 1994; Martin & Rose, 2003; Halliday & Matthiessen, 2004; Ghío & Fernández, 2008), las clases dedicadas a la lectura y la escritura parten por lo general de una interacción entre todos los miembros de la clase, referida al contexto en el que el género es utilizado y a los

propósitos que pueden alcanzarse a partir de su puesta en circulación. También se dialoga sobre las situaciones específicas en que los textos se producen y acerca de quiénes son los que los que participan de la comunicación. Esta conversación grupal tiene como objetivo compartir los conocimientos sobre los ámbitos en los que se producen e intercambian determinados textos, de modo de poder comprender el tipo de relaciones que se establecen entre los participantes en tales situaciones. Estos conocimientos, lejos de constituir un saber accesorio para los estudiantes, les son útiles para anticipar determinadas características de los espacios en los que se insertarán luego de su graduación y, por ende, para facilitar su participación en ellos.

Luego, en general, se suele realizar la deconstrucción de un ejemplar representativo del género que los estudiantes tendrán que abordar. Se trata, básicamente, de una lectura detallada, que va recorriendo el texto en sus distintas dimensiones: su organización en partes o pasos, el modo en que se va desplegando la información, el tipo de construcciones lingüísticas prototípicas, el léxico específico, entre otros aspectos. En todos los casos, estas cuestiones son puestas en relación con los ámbitos de uso de los textos, de modo de mostrar los vínculos que se establecen entre cada texto, la situación en la que surge y su contexto sociocultural. Nuevamente, en esta instancia prima la interacción entre todos los miembros del grupo, ya que entendemos que la construcción del conocimiento es social y que todos, desde su condición de participantes de una determinada cultura, pueden realizar aportes pertinentes.

Otra instancia en este proceso de enseñanza consiste en guiar a los estudiantes en la planificación de los escritos que deben producir, de modo que puedan seleccionar y organizar adecuadamente la información que deben brindar para alcanzar sus objetivos, teniendo en cuenta la situación y sus destinatarios.

Una vez brindadas estas primeras ayudas, los estudiantes producen las versiones iniciales de los textos, que son luego revisados por los docentes, a veces en instancias individuales, generalmente a través de intercambios por correo electrónico, aunque también en entrevistas individuales fuera del aula. En otras ocasiones, la revisión de las primeras versiones se desarrolla de manera grupal, en la clase de la materia. Finalmente, los docentes a cargo de las acciones de enseñanza evalúan las entregas finales de los escritos.

Este dispositivo es resultado de una adaptación del modelo pedagógico de la Escuela de Sidney (Martin, 1999). Si bien admite algunas variantes menores cuando las particularidades y la organización del dictado de las asignaturas que participan del PRODEAC lo requieren, constituye la principal herramienta de enseñanza del Programa. Como puede observarse, en su diseño se asume un tipo de enseñanza explícita y sistemática, que parte de la idea de que un adecuado manejo de los géneros facilita la acción social a sus usuarios y, por ende, puede otorgarles cierto poder para actuar en distintos ámbitos (Cope & Kalantzis, 1993; Martin, 1999).

Además de un tipo de enseñanza explícita, el dispositivo desarrollado por el PRODEAC se basa en la idea de que la apropiación de los géneros académicos y/o profesionales exige la continuidad en las prácticas de lectura y escritura, que deben

extenderse durante un tiempo considerable. Por ello, se procura que los estudiantes puedan participar del Programa a lo largo de todo el Segundo Ciclo Universitario.

Este libro

El libro tiene como destinatarios a estudiantes de grado y posgrado que necesitan herramientas para poder producir los textos que sus profesores les solicitan. Los capítulos también se dirigen a los docentes que, preocupados por guiar la lectura y/o la producción escrita de sus estudiantes, buscan materiales que los ayuden a explicitar las características de los textos que utilizan en sus clases y a acompañar a sus alumnos en la construcción de nuevos saberes mediante la escritura.

El volumen consta de nueve capítulos. Siguiendo la modalidad adoptada por el PRODEAC, en la mayoría de ellos, salvo en dos casos, equipos interdisciplinarios abordan distintos géneros frecuentemente utilizados en la vida académica y/o profesional. La descripción parte de una caracterización de los contextos sociales en que son más frecuentemente utilizados, presenta luego algunos rasgos de las situaciones específicas en las que se leen o escriben y de los participantes de la comunicación. Seguidamente se explica la organización del género en pasos o etapas y se explicitan algunos de los aspectos lingüísticos más sobresalientes. A continuación, se presenta un ejemplar del género. Por medio de comentarios anotados en los márgenes, se van mostrando las funciones que se cumplen en cada paso y se destacan elementos que resulta necesario considerar a la hora de su producción. Teniendo en cuenta los destinatarios de los capítulos, cada uno de ellos incluye también algunos ejercicios complementarios y pautas para la producción, además de direcciones electrónicas en las que se pueden encontrar otros ejemplares del género.

Los capítulos fueron organizados de la siguiente manera: un primer grupo gira en torno de la lectura crítica. De allí que el primero, “Estrategias para el abordaje de textos”, presenta distintas técnicas útiles para el estudio y la producción de textos que hablan de otros textos. A continuación, se tratan la Reseña Académica, el Ensayo Académico y el Estado de la Cuestión. Luego, el quinto capítulo aborda un género que analiza una situación empírica, el Estudio de Caso, específicamente aplicado a lo observado en una institución educativa. Todo este primer conjunto de capítulos procura aproximar herramientas para la formación teórica de los estudiantes, imprescindible para iniciar el camino de la investigación académica.

Luego, otro grupo de géneros tratados son algunos de los requeridos en la formación profesional. Se han incluido en este volumen la Evaluación de Producto en Ingeniería, el Manual de Procedimientos utilizado en organizaciones de distinto tipo y el Proyecto de Intervención. Además, se incluye un capítulo sobre un aspecto normativo de tratamiento ineludible en la universidad, la construcción de la cita bibliográfica. Finalmente, para los docentes interesados en profundizar cuestiones referidas a los textos académicos y profesionales y a su enseñanza, se agrega un anexo con bibliografía ampliatoria.

Referencias bibliográficas

- Bajtín, M. (1982). “El problema de los géneros discursivos”. En *Estética de la creación verbal*. México: Siglo XXI.
- Carlino, P. (2002). “Enseñar a escribir en todas las materias: cómo hacerlo en la universidad”. En *Actas de la inauguración de la Cátedra UNESCO*, Universidad Nacional de Cuyo, Mendoza, 6 de abril.
- Cope, B. & M. Kalantzis (1993). *The Powers of Literacy: A Genre Approach to Teaching Writing*. Londres: The Falmer Press.
- Eggins, S. (2004 [1994]). *An introduction to Systemic Functional Linguistics*. Londres: Pinter Publishers.
- Ghío, E. & M.D. Fernández (2008). *Lingüística sistémico funcional. Aplicaciones a la lengua española*. Santa Fe: Universidad Nacional del Litoral.
- Halliday, M.A.K. & C.M.I.M. Matthiessen (2004 [1985]). *An introduction to Functional Grammar. 3rd edition*. Sidney: Arnold Publishers.
- Martin, J.R. (1992). *English Text*. Ámsterdam: John Benjamins.
- Martin, J.R. (1999). “Mentoring semogenesis: genre-based literacy pedagogy”. En Christie, F. (ed). *Pedagogy and the shaping of consciousness. Linguistic and social processes*. Londres: Continuum.
- Martin, J. (2000 [1984]). “Language, register and genre”. En A. Burns (ed.), *Analyzing English in a global context: a reader*. Florence, KY, USA: Routledge, pp. 149-166. Publicado originalmente en F. Christie (ed.) (1984). *Children writing: a reader*. Geelong, Vic.: Deakin University Press, pp. 21-30.
- Martin, J. & D. Rose (2003). *Working with discourse: meaning beyond the clause*. Londres-Nueva York: Continuum.
- Martin, J. & D. Rose (2008). *Genre Relations. Mapping culture*. Londres: Equinox.